

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elles soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 décembre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

CH. PICQUE

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,
B. CEREXHE

Le Membre du collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,
P. SMET

La Membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
Mme E. HUYTEBROECK

Kondigen deze ordonnantie af, bevellen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 december 2004.

De Minister-President van de Hoofdstelike Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

CH. PICQUE

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,
P. SMET

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 193

[2005/31010]

23 DECEMBRE 2004. — Ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2004

L'Assemblée réunie a adopté et nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 35.

Art. 2. Pour l'année budgétaire, les recettes de la Commission communautaire commune sont réévaluées à 66.115.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

Art. 3. Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures à concurrence de 1.000.000 EUR.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction pour le Collège réuni.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 193

[2005/31010]

23 DECEMBER 2004. — Ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2004

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie herraamd op 66.115.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Art. 3. Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafneming op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 1.000.000 EUR.

Art. 4. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

TABLEAU
RECETTES GENERALES

TABEL
ALGEMENE ONTVANGSTEN

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2004 per artikel - Evaluation initial 2004 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR	EUR	EUR		
29.01	Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeiën uit de kassaldi en beleggingen.	858.000	-	858.000	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2.000	-	2.000	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	31.145.000	27.000	31.172.000	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	15.855.000	-	15.855.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds special de l'aide sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortvloeiend uit de splitsing van de provincie Brabant.	13.294.000	-	13.294.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2004 per artikel - Evaluation initial 2004 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR	EUR	EUR		
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005.	4.651.000	-	4.651.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001 - 2005.	46.04
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	-	-	-	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	-	-	-	Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	200.000	83.000	283.000	Produits divers.	06.02
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen.	-	-	-	Ventes de bâtiments existants.	76.30
Totalen voor de algemene ontvangsten		66.005.000	110.000	66.115.000	Totaux pour les recettes générales	

Adopté par l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Bruxelles, le 23 décembre 2004.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé,
les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé
et la Fonction publique,
B. CEREXHE

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'aide aux Personnes
et la Fonction publique,
P. SMET

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,
les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
E. HUYTEBROECK

Aangenomen door de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Brussel, 23 december 2004.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid
en het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand
aan Personen en Openbaar Ambt,
P. SMET

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,
Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
E. HUYTEBROECK



MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 194

[2005/31011]

23 DECEMBRE 2004. — Ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2005

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle un matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2005, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 67.612.000 EUR conformément au tableau ci-annexe.

Art. 3. Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positives des années antérieures à concurrence de 5.213.000 EUR.

Art. 4. Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 194

[2005/31011]

23 DECEMBER 2004. — Ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2005

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2005 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 67.612.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Art. 3. Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafnemings op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 5.213.000 EUR.

Art. 4. Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.